

# Egy hiányzó láncszem

Az MR 124-es zágrábi pontifikále\*

2012 szeptemberében háromnapos zágrábi kutatóúton tanulmányoztuk a magyar liturgiátörténet két legkorábbi szövegemlékét Madas Edittel és Józsa Attilával. E két kódex az úgynevezett *Esztergomi benedikcionále* (BS [Benedictionale Strigoniense]) és a *Hartvik-agenda* (H), a zágrábi érseki könyvtár (Knjižnica Metropolitana)<sup>1</sup> MR 89-es és MR 165-ös jelzetű kéziratai.<sup>2</sup>

Mindkettő a pontifikále műfajának XI. századi képviselői. Formátumuk különbözik: az előbbi egy viszonylag kis méretű, finom kialakítású díszkódex, az utóbbi tekintélyesebb méretű, igényes írású, de díszítetlen. Kapcsolatuk azon túl, hogy nagyjából egykorúak és mindkettő a zágrábi székesegyház középkori gyűjteményéhez tartoztak, tisztázatlan. Belső, intézményes vonatkozású adatok, amilyenek a templomtitulusok, a litániák vagy a szanktorále szentjei, csak elvétve szerepelnek bennük, és értelmezésük önmagában nem meggyőző. Biztosabb eredményeket ígér a liturgikus rend összevetése, de az egyik pontifikaléból éppen az hiányzik, ami a másikban megvan. Az ugyanis, hogy egy középkori pontifikále milyen rendtartásokat, azaz ordókat foglal magába, igen változékony. Annyit mindenesetre ki lehet jelteni, hogy legalább a XIII. századig a pontifikále anyagához tartoznak nemcsak a kifejezetten püspök által celebrált szertartások, hanem a benedikcionále,<sup>3</sup> a misén kívüli szentségek-szentelmények, a processziók, az egyházi év rendhagyó alkalmi és sokszor a mise rendje is. Márpedig ennyi minden csak kivételesen fér el egyetlen kéziratban.

A BS és a H ordói között tehát nincs átfedés, kivéve a bérmálás rövid, alig egyetlen lapra terjedő szertartását. Ennek tanúsága azonban biztató: a két kódex tökéletesen megegyezik, még a cím és a rubrikák szövege is ugyanaz. A bérmálás —rövidsége ellenére— meglehetősen változatos formákat öltött a középkorban, így ez az egybeesés a két forrás szoros liturgikus kapcsolatáról árulkodik.<sup>4</sup>

\* A tanulmány az OTKA K 78680 kutatási programjának keretében készült.

<sup>1</sup> A könyvtár fizikailag Zágrábban a Hrvatski Državni Arhiv (Horvát Nemzeti Levéltár) épületében található, kutatóhelyisége a földszint 15. szoba. Hivatalos neve a Knjižnica Metropolitana, másképp Metropolitanaska Knjižnica, igazgatója Vladimir Magić, tulajdonosa a zágrábi érsekség (Zagrebačka Nadbiskupija). A szakirodalom és a katalógusok még mindig gyakran hivatkoznak a könyvtár korábbi, államosítás-korabeli nevére, ez azonban ma már anakronizmus.

<sup>2</sup> E közlemény keretei között fölösleges kitérni a két forrás bemutatására és tekintélyes szakirodalmukra. Legyen elég fölhívnom a figyelmet arra, hogy kritikai kiadásuk megjelenése a Monumenta Ritualia Hungarica (MRH) sorozat 3. és 4. köteteként 2013-ra várható. A kötetek részletes leírást és kutatástörténeti összefoglalást tartalmaznak majd. Saját idevágó írásaim (bennük a legfontosabb hivatkozásokkal) itt olvashatók: <http://class-phil.elte.hu/sites/default/files/profilok/foeldvaymiklosistvan/>

<sup>3</sup> Az ünnepélyes főpapi áldásról ld. Józsa Attila tanulmányát a *Magyar Egyházzene* előző számában.

<sup>4</sup> A bérmálás változatait jelenleg Józsa Attila kutatja, magam is az ő közléseire támaszkodom.

Van azonban köztük egy másik, áttételesebb kapcsolat. A pontifikále külföldi párhuzamait áttekintve világos, hogy az ordók csoportosítása és sorrendje nem véletlenszerű. Abból, hogy milyen ordók és milyen elrendezésben kerültek be egy-egy kódexbe, hagyományozásukra, mintáikra lehet következtetni. Amint egy két évvel ezelőtti előadásomban kifejtettem,<sup>5</sup> a két kézirat fölépítése megfelel a X. századtól kezdve Európa-szerte elterjedt Német-római pontifikále tematikájának, ha a BS-t egy legalább kétkötetes sorozat első, a H-t pedig második kötetének tekintjük. Ez magyarázná meg azt is, hogy miért zárják, pontosabban egészítik ki egymást, azaz miért nem található meg ugyanaz az ordó mindkét kódexben.

Tételemet azzal tudtam volna alátámasztani, ha kimutatom, hogy a későbbi magyar vagy zágrábi<sup>6</sup> liturgikus gyakorlatban mindkét gyűjteménynek vannak leszármazottai. Ez azonban csak a H esetében volt lehetséges. A BS anyaga, egy egész évre szóló, bőséges benedikcionále, az egyházirend fokozatainak kiszolgáltatása, illetve a templomszentelés folytatás nélkül látszott maradni. Magyarországon a XIV. századi Veszprémi pontifikále (PV [Pontificale Vesprensiense])<sup>7</sup> adott lehetőséget az összehasonlításra, ennek eredménye azonban negatív volt: mind a benne foglalt benedikcionále, mind az ordinációk és a templomszentelés rendje gyökeresen eltért a BS-ben olvashatóktól.

Zágrábból több pontifikálét is ismertem, de ezek a XIII. század végétől kezdve mindenütt elterjedő Durandus-pontifikále példányai voltak,<sup>8</sup> ami arról árulkodik, hogy Zágráb legkésőbb a XIV. században föladta saját pontifikáleváltozatát, és áttért a Durandus-féle összeállításra; a BS-sel való összehasonlításra ezért ezek a kéziratok alkalmatlanok.<sup>9</sup> A BS és a H viszonyának kérdésén túl azért is fájó az adathiány, mert a BS és a PV ellentmondó adatai után nem lehet megállapítani: volt-e, és ha igen, melyik volt a magyar egyházak jellemző benedikcionáléja, hogyan végezték a papi rendek föladását és a templomszentelést, azaz: a BS vagy a PV képviseli a tulajdonképpeni „magyar” változatot?

<sup>5</sup> „A Hartvik-agenda és a Német-római pontifikále”, in KOVÁCS Andrea (szerk.): *Hagyomány és megújulás a liturgiában és zenéjében. A Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Egyházzene Tanszéke újraindításának 20. évfordulóján tartott szimpózium előadásai. Budapest, 2010. szeptember 8–10.* Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Egyházzenei Kutatócsoport, Budapest 2012. 147–158.

<sup>6</sup> A horvát-magyar perszonaluniónak megfelelően Zágráb Magyarországhoz, a kalocsai érseki tartományba tartozott, és a magyar egyházmegyéék jellemző liturgiáját követte. Amikor ezt a liturgiaváltozatot magyarnak nevezem, Magyarország alatt a középkori felfogás szerint Hungariát értem, azaz egy olyan politikai és kulturális egységet, amely nem nyelvi vagy etnikai természetű. A zágrábi változatában továbbélő esztergomi úzus a kora újkorban különös módon épp a horvát identitás hordozója lett, és ennek köszönhette fennmaradását. Sajnálatos, hogy egyes liturgiátörténészek tisztánlátását mindmáig egy, a középkori viszonyok közt értelmezhetetlen nemzetfogalom homályosítja el.

<sup>7</sup> Budapest, OSzK Clmae 317. Kiadásán és liturgikai feldolgozásán Szaszovszky Ágnessel dolgozunk, a vele kapcsolatos, alább hivatkozott eredményeket nagyrészt az ő közléseiből merítem. A PV kritikai kiadása 2014-re várható az MRH 5. köteteként.

<sup>8</sup> MR 37 (*Pontificale Romanum*), MR 163 (*Pontificale*), MR 25 (*Pontificalis ordinis liber*)

<sup>9</sup> A XV. századtól kezdve a magyarországi pontifikálék is a Durandus-féle mintát követik.

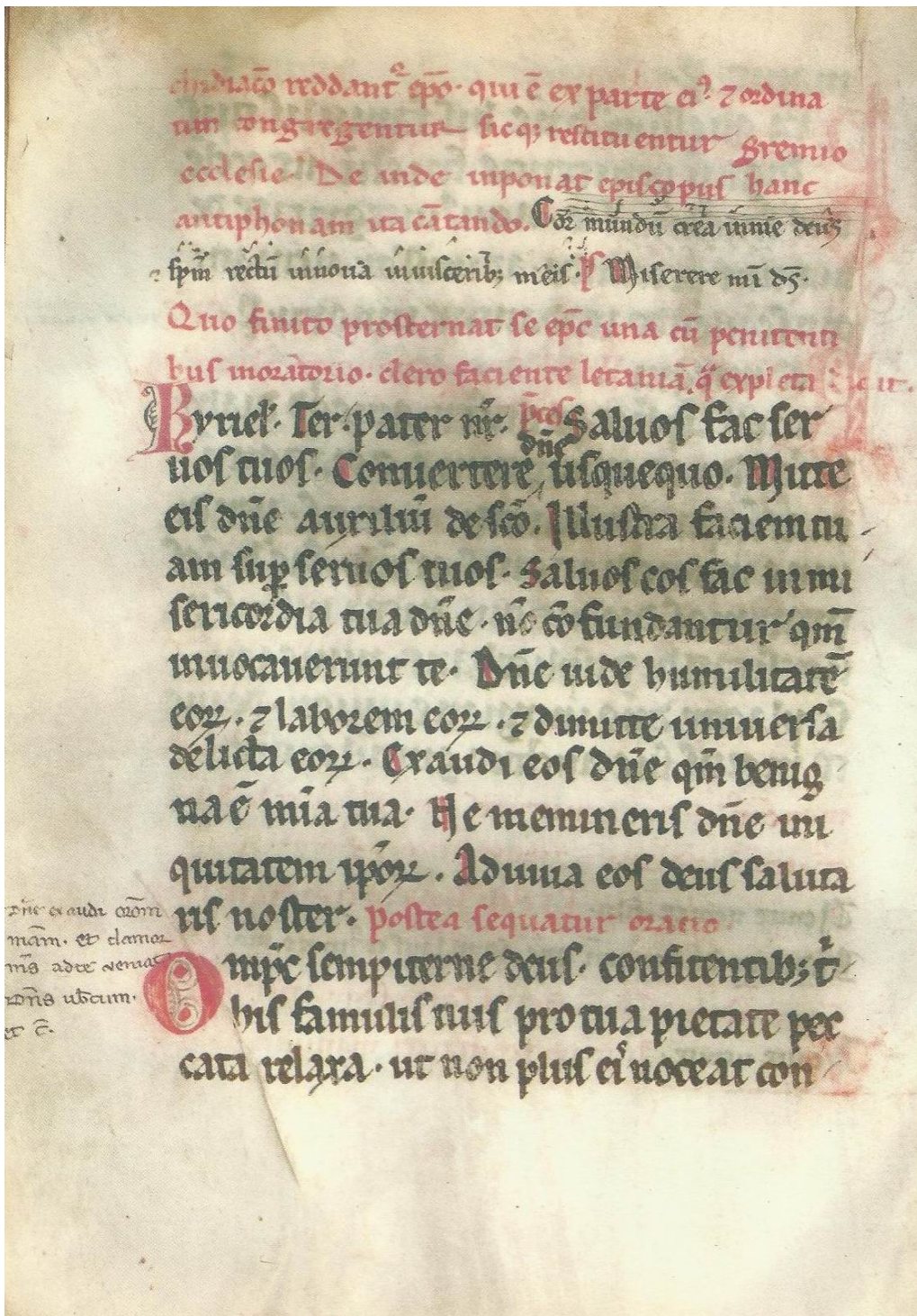
Mivel a pontifikálék kutatása közben érdeklődésem egyre inkább a liturgia történeti-összehasonlító elemzése felé fordult, zágrábi utunkon többször megfogalmaztam: csak legalább még egy magyar változat akadna a kérdéses ordókból! Erre azonban kevés volt az esély: a szűkös magyar vonatkozású forrásanyagot gondos és szakértő elődök, mindenekelőtt Radó Polikárp<sup>10</sup> és Szendrei Janka<sup>11</sup> olyan mértékben föltérképezték, hogy új fölfedezésekre nemigen számíhattunk, és az idő is sürgetett: három délelőtti során a kódexek kodikológiai vizsgálatával és a fölvételről nehezen olvasható helyek megfejtésével is végeznünk kellett.

Ilyen körülmények között lépett be a kutatószobába hazaindulásunk előtt egy órával Vladimir Magić, a könyvtár igazgatója, hogy elbúcsúzzék. Mintegy mellékesen nyújtotta át ajándékát, az MR 124-es jelzetű zágrábi pontifikále (PZ) kritikai és hasonmás kiadását tartalmazó, 2005-ös kötetet.<sup>12</sup> A munka Ivan Šaško zágrábi segédpüspök egykori, a római Pápai Liturgikus Intézetben folytatott posztgraduális tanulmányainak gyümölcse. Kis példányszámával és tisztán horvát nyelvű bevezető tanulmányával, jegyzeteivel elkerülte a nemzetközi szakmai nyilvánosság figyelmét. Radó és Szendrei sem foglalkozott a kézirattal. Radó azért nem, mert elsősorban magyarországi könyvtárak anyagát kutatta, Szendrei azért nem, mert érdeklődése a hangjelzett forrásokra korlátozódott, a PZ pedig mindössze egyetlen antifóna hevenyészett, utólagos kottáját tartalmazza. Én azonban már néhány oldal átlapozása után sejtettem, hogy a hiányzó láncszemet tartom kezemben...

<sup>10</sup> *Libri liturgici manu scripti bibliothecarum Hungariae*. Budapest 1947. (Az Országos Széchényi Könyvtár Kiadványai 26); *Libri liturgici manuscripti bibliothecarum Hungariae et limitropharum regionum*. Budapest 1973.

<sup>11</sup> *A magyar középkor hangjegyes forrásai*. MTA Zenetudományi Intézet, Budapest 1981. (Műhelytanulmányok a magyar zenetörténethez 1)

<sup>12</sup> Ivan ŠAŠKO (ed.): *Zagrebački pontifikal MR 124 (Metropolitanska knjižnica u Zagrebu, MR 124). Diplomatičko izdanje rukopisa i prikaz liturgijskoga ozračja*. Societas historica archi-episcopatus Zagrabienensis — Društvo za povjesnicu Zagrebačke nadbiskupije ›Tkalčić, Zagreb 2005. Monumenta liturgica ecclesiae Zagrabienensis — Bogoslužni spomenici Zagrebačke crkve 1)



Az MR 124-es zágrábi pontifikále egyetlen hangjelzett tétele,  
 a Cor mundum antifóna a vezeklők nagysütörtöki visszafogadásából (PZ 58<sup>o</sup>)

E közleménynek nem célja a PZ részletes ismertetése, csupán jelentőségére kívánja felhívni a magyar kutatók figyelmét, és liturgikus tartalmának kivonatával szeretné elérni, hogy megközelíthetővé váljék és beépüljön a szakmai köztudatba.

A kötet valószínűleg a zágrábi székesegyház használatára készült a XIII. század elején, ma is az érseki könyvtár őrzi. Dragutin Kniewald a benne szereplő litánia alapján a zalavári Szent Adorján-apátságából származtatja,<sup>13</sup> de álláspontja további adatokkal nem támasztható alá. A szöveg 84 pergamenlapra íródott korai, még számos karoling jegyet őrző gótikus írással, mérete 204×275 mm. Kötése eredeti, két, bőrszíjjal összekötött fatábla. Az említett magyar katalógusokon kívül a középkori pontifikálék Richard Kay-féle jegyzéke sem tud róla (amint a későbbi zágrábi pontifikálékról sem).<sup>14</sup> Viszonyát a magyar hagyományhoz a következőkben foglalom össze:

1. Már Zágrábban keletkezett, de még a Gazotti Ágoston püspöknek tulajdonított liturgikus rendezés előtt. Így a zágrábi úzus azon korszakának tanúja, amely már nem „hozott anyagból dolgozik”, mint a XI–XII. század fordulóján, de még nem is alakította ki azt a rendezett és egységes állapotot, amely a XIV. századtól a nyomtatványkorig, sőt a székesegyház szintjén 1788-ig jellemző rá.

2. Közvetlen szövegtörténeti kapcsolatban áll mind a BS-sel, mind a H-val. Ezekből vagy ezekkel szoros rokonságban álló kódexekből állították össze. Ezért bizonyítéka egyfelől annak, hogy mindkét XI. századi kódex tartalma szerves részévé vált a zágrábi úzusnak, másrészt pedig annak, hogy egy összefüggő pontifikális ordósorozat kötetének számítottak. Ahogyan a H tanúságait számos későbbi magyar forrás megerősíti, úgy a BS és a PZ együttes adatai alapján már meg tudjuk állapítani, milyen volt az esztergomi úzus eredeti benedikcionáléja, papszentelése, templomszentelése.

3. A XI. századi kódexek liturgikus anyagát helyenként módosítja vagy átrendezi, néhány különleges ordót elhagy, másokat egyszerűsít. Tanúja tehát annak a folyamatnak, ahogyan a szertartások az úzus lényegi vonásainak megváltoztatása nélkül variálódnak, gazdagodnak vagy elcsökevényesednek. Az egyszerűsödés nem mindig liturgikus természetű, hanem része annak a műfaj történeti folyamatnak, amelynek során a pontifikále „megszabadul” a nem kifejezetten püspöki rítusok terhétől. Ezek a rituálékban, illetve a processzionálékban kapnak helyet. A PZ ugyanakkor megőrzi a nagyhét rendhagyó szertartásait, valamint a miserendet a hozzá tartozó előkészülettel együtt.<sup>15</sup>

4. Ugyanakkor bővebb is a XI. századi kódexeknél. Teljes szöveggel olvashatók benne olyan címek és rubrikák, amelyeknek a H szkriptora kihagyta ugyan a helyet, de vörös tintával való beírásuk már elmaradt. Ezek a rubrikák nem származhatnak a H-ból. Azt föltételezem tehát, hogy sem a H, sem a BS nem volt egyedüli példány.

<sup>13</sup> A megfelelő hivatkozásokkal ld. ŠAŠKO: *I.m.* 35. A leírás összefoglalását is onnét kölcsönzöm.

<sup>14</sup> *Pontificalia. A Repertory of Latin Manuscript Pontificals and Benedictionals.* The University of Kansas, Lawrence 2007. <http://kuscholarworks.ku.edu/dspace/handle/1808/4406>

<sup>15</sup> Ez utóbbiak egyébként nem mondanak ellent a könyv püspöki természetének: a *praeparatio ad missam*, az *ordo missae* és a *gratiarum actio post missam* még a tridenti korban is külön könyvben, az úgynevezett kánonkönyvben (*canon episcopalis*) kap helyet. Ennek elődje a pontifikálék miserendje.

Szakítanunk kell azzal a romantikus elképzeléssel,<sup>16</sup> miszerint Duh, Zágráb első püspöke személyes poggyászában vitte volna állomáshelyére azt a néhány, különféle magyar székesegyházakból és kolostorokból neki ajándékozott kódexet, amelyek az érseki könyvtár legkorábbi vagyonát alkotják. A XI. századi könyvanyag jóval bővebb lehetett. Semmi nem zárja ki, hogy a BS-ből és a H-ből kikövetkeztethető, többkötetes pontifikálesorozatnak volt egy reprezentatív, a BS-hez hasonló kiadása, és egy, a H-hoz hasonló, mondhatni „öregbetűs” változata. A kérdéses rubrikák így nem közvetlenül a H-ből, hanem egy vele többé-kevésbé megegyező tartalmú, de gondosabban rubrikált példányból lennének levezethetők, és arra is fény derülne, hogy ha a két kódex tartalmilag összetartozik, akkor miért nem tartoznak össze kodikológiaiailag.

5. Szerepelnek benne olyan ordók, amelyek egyik XI. századi kódexben sem: apát és apátnő szentelése, megszenteltetett templom rekonziliációja, alapköletétel, temető- és harangszentelés. Ezek a szövegkörnyezet alapján kétségtelenül a magyar-zágrábi hagyomány hitelt érdemlő képviselői. A többletek, illetve a H feledésbe került ordói alapján nem kizárt, hogy a föltételezett pontifikálesorozat akár több mint két kötetre terjedt.

6. A többlet-ordók legközelebbi párhuzama a PV lenne. Mivel a PZ kapcsolata a korai magyar forrásanyaggal filológiaiilag bizonyítható, liturgikailag ezek a rendtartások az esztergomi úzus megbízható tanúi. Közvetve azt is megerősítik, hogy a PV a magyar hagyományon belül elszigetelt jelenség, amelynek liturgikus tartalma nem terjeszthető ki, nem azonosítható a tulajdonképpeni magyar vagy esztergomi úzussal. Ilyen „különutas” magyar liturgiákkal másutt is találkoztam,<sup>17</sup> értelmezésük szélesebb összehasonlító vizsgálatot tesz szükségessé.

7. A temetőszentelés és az alapköletétel párhuzamai megtalálhatók a Pray-kódexben,<sup>18</sup> a benedikcionálénak a BS-hez képest mutatkozó sajátosságai pedig levezethetők a PV benedikcionáléjából.<sup>19</sup> Ez utóbbi különösen érdekes, mert bár a PV benedikcionáléja nagyrészt megegyezik az ún. *Supplementum Anianense* benedikcionáléjával,<sup>20</sup> a PZ és a PV közti egyik megfelelés, a Kisboldogasszony-napi hármasszandás a PV saját rétegéből való.

<sup>16</sup> Germain MORIN OSB: „Manuscrits liturgiques hongrois des XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles”, Münster, *Jahrbuch für Liturgiewissenschaft* VI (1926) 54–67. Úttörő tanulmányát továbbgondolva főleg Kniewald és Radó képviselte ezt a nézetet.

<sup>17</sup> Ilyennek találtam pl. a XIII–XIV. századi, ún. Isztambuli misszálét (Istanbul, Topkapı Sarayı Müzesi Deissmann 60.)

<sup>18</sup> Vsz. XII. századi boldvai bencés szakramentárium (Budapest, Országos Széchényi Könyvtár MNy. 1.) 34<sup>r-v</sup>, 132<sup>r-v</sup>.

<sup>19</sup> A benedikcionálék összevetéséből kiderült, hogy a PZ a temporále és a kommúne anyagát meríti a BS-ből, míg szanktoráléja eltér tőle. Az egyezések a Szent Kereszt (a BS szerint Föltalálása, a PV szerint Fölmagasztalása), Kisboldogasszony és Mindenszentek ünnepét érintik, vö. PV 128<sup>v</sup>–129<sup>v</sup>.

<sup>20</sup> Aniane-i Szent Benedek (a régebbi szakirodalom szerint Alkuin) kiegészítő kötete a gregorián szakramentárium Hadrianum-változatához, amelyet Nagy Károly idejében mintapéldánynak tekintettek. A szakramentárium kiadása a Supplementummal együtt: Jean DESHUSSES (ed.): *Le sacramentaire grégorien. Ses principales formes d'après les plus anciens manuscrits I–III*. Éditions Universitaires, Fribourg 1971–1982. (Spicilegium Friburgense 16, 24, 28)

A PZ jelentőségének fölismerése után feladatunk a kódex anyagának filológiai és liturgikai földolgozása és összemérése a rokon forrásokkal. Ez a munka segít majd megoldani az egyetlen változatban ismert ordók számos szövegproblémáját és liturgikus kérdését, és lehetővé teszi, hogy a magyar pontifikális ordók történetét dinamikus, azaz a történelmi változatokon keresztül megnyilvánuló egységükben közelítsük meg. Ezt szeretném megkönnyíteni magamnak, munkatársaimnak és minden érdeklődőnek azzal, hogy a kézirat anyagát konspektus formájában közlöm. A konspektusos közlésben a címek teljes szöveggel, a rubrikák jellemző szövegelemeikkel és legfontosabb tartalmi mozzanataikat kivonatolva olvashatók. A liturgikus szövegkezdeteket az első igazán jellemző szókapcsolatig írom át. Különösen az euchológiai tételeknél indokolt a leggyakrabban ismétlődő kifejezések rövidítése. Szintén rövidítéssel jelzem a tételtípusokat. A hosszabb szertartások egységeit a jobb áttekinthetőség kedvéért alcímekkel különböztetem meg, ezek az eredeti szövegnek nem részei.

## Rövidítésjegyzék

Accl.	<i>acclamatio</i>	Lit.	<i>litanía</i>
All.	<i>Alleluia</i>	Off.	<i>offertorium</i>
Ant.	<i>antiphona</i>	ops	<i>omnipotens (ragozva)</i>
Ben.	<i>benedictio pontificalis</i>	Or.	<i>oratio</i>
Com.	<i>communio</i>	Pf.	<i>praefatio (könyörgések előtti felszólítás)</i>
Dns	<i>Dominus (ragozva)</i>	Ps.	<i>psalmus</i>
Ds	<i>Deus (ragozva)</i>	qs	<i>quaesumus</i>
Ev.	<i>evangelium</i>	R.	<i>responsorium</i>
Ex.	<i>exorcismus</i>	Rb.	<i>rubrica</i>
Exh.	<i>exhortatio/sermo/allocutio</i>	s-	<i>sanct-</i>
F.	<i>formula</i>	Tit.	<i>titulus</i>
Gr.	<i>graduale</i>	Tr.	<i>tractus</i>
Hy.	<i>hymnus</i>	Trop.	<i>tropus</i>
Intr.	<i>introitus</i>	V.	<i>versus/versiculus/preces</i>
Lc.	<i>lectio</i>	VD	<i>prex/praefatio (Vere dignum)</i>

## Az MR 124-es zágrábi pontifikále konspektusa

TEMPLOMSZENTELÉSI SZÖVEGEK<sup>1</sup> (1<sup>v</sup>)

ΑΒΓΔ

F. Tibi s-e N. commendamus

**Tit. Orationes consecrationis ecclesiae quia valde sunt confusae ...** (2<sup>v</sup>)<sup>2</sup>

AZ EREKLYÉK SÁTRÁNÁL (2<sup>v</sup>)

Or. Virtutum caelestium

Or. Ds qui ad te ineffabilis

Or. Aufer a nobis

Or. Fac nos Dne

*Rb. Benedictio salis*

VÍZSZENTELÉS (2<sup>v</sup>)

Ex. Exorcizo te

Or. Immensam clementiam tuam

*Rb. Item benedictio aquae*

Ex. Exorcizo te

Or. Ds qui ad salutem

Or. Ds invictae virtutis

PROCESSZIÓ A TEMPLOMHOZ (2<sup>v</sup>)

R. Surgite s-i V. Cum iucunditate

A TEMPLOM HÁROMSZORI KÖRÜLJÁRÁSA (2<sup>v</sup>)

Ant. Tollite portas Ps. Dni est terra

*Rb. Secundo autem circuitu*

R. In circuitu tuo Dne

Or. Ops spe Ds qui per Filium tuum

*Rb. Item redeundo ante ostium*

Ant. Tollite portas

*Rb. Tertio circuitu*

R. Fundata es domus V. Benedic

Or. Ops misericors Ds

<sup>1</sup> Görög ábécéminta és végig kiírt ajánló formula az oltár patrónusához ugyanattól a kéztől, mint a kódex végének toldalékai. Tulajdonképpen helyük a dedikációs ordóban van, az utóbbié az oltárszentelés legvégén, ld. alább, a 27. jegyzetnél.

<sup>2</sup> A kódex tulajdonképpen dedikációs ordója számos utólagos módosítást, toldalékolást tartalmaz, sorrendje pedig az oltárszenteléstől kezdve egészen zavaros. Ezek áttekintését hivatott megkönnyíteni ez az incipitjegyzék. Az esztergomi-zágrábi templomszentelés rendje és története úgy rekonstruálható, ha ezt, valamint a BS és a PZ ordóját vetjük össze. A PZ ordójának bizonyos toldalékai későbbiek, mint az incipitjegyzék, az elemzéskor ezt is tekintetbe kell venni.



Ant. Tollite portas

*Rb. Et cum ingreditur episcopus*

BELÉPÉS, INVOKÁCIÓ, GÖRÖG-LATIN ÁBÉCÉ (2<sup>o</sup>)

Ant. Pax huic domui

Hy. Veni creator Spiritus

R. Benedic Dne V. Conserva *sine* Gloria

Lit.

Or. Magnificare Dne

Ant. O quam metuendus est Ps. Benedictus Dns Ds Israel

*Rb. Per totum cum inscriptione alphabetorum ... Sequitur benedictio salis*

SZENT GERGELY-VÍZ<sup>3</sup> SZENTELÉSE ÉS HINTÉSE (2<sup>o</sup>)

Ex. Exorcizo te creatura salis

Or. Dne Ds Pater ops

*Rb. Item benedictio aquae*

Ex. Exorcizo te creatura aquae

Or. Ds qui ad salutem humani

F. Haec commixtio

Ex. Exorcizo te creatura aquae

F. Fiat commixtio

Or. Dm opm

Or. Ops Ds

Ant. Asperges me Ps. Miserere mei

Or. Pateant aures misericordiae

*Rb. Post hanc dicunt secundo*

Ant. Asperges me Ps. Miserere

Ant. Tu Dne Ps. Exurgat Ds

Ant. Haec est domus Dni Ps. Qui habitat

Ant. Domus mea Ps. Narrabo nomen *cum* Gloria

FÖLSZENTELŐ IMÁDSÁGOK (2<sup>o</sup>)

Or. Ds qui loca nomini

Or. Ds sanctificationum

VD Adesto precibus nostris

TÖMJÉNEZÉS ÉS OLAJKENET AZ OLTÁRON (2<sup>o</sup>)

Ant. Introibo ad altare Ps. Iudica me

Ant. Dirigatur Dne

Ant. Erexit Iacob Ps. Fundamenta

Ant. Mane surgens Iacob Ps. Quam dilecta

Ant. Aedificavit Moyses Ps. Dne refugium

Ant. Unxit te Dns Ps. Eructavit

A FALAK MEGKENÉSE KRIZMÁVAL (2<sup>o</sup>)

F. Sanctificetur hoc templum

Ant. Sanctificavit Dns Ps. Laetatus sum

<sup>3</sup> A templomszenteléskor használt sajátos, borral és hamuval kevert szenteltvíz közkeletű neve.

Ant. Haec est domus Dni Ps. Nisi Dns

Ant. Domus mea Ps. Lauda Ierusalem

[Ant. Ecce odor]<sup>4</sup>

**Tit. [Benedictio altaris] (2<sup>v</sup>)<sup>5</sup>**

**FÖLSZENDELŐ IMÁDSÁGOK (2<sup>v</sup>)**

Or. Dei Patris optis

Or. Qs ops Ds

VD Ut propensiori cura

Or. Maiestatem tuam

Ant. Confirma hoc Ds Ps. Exsurgat Ds

Exh. Lapidem hunc

**AZ OLTÁRFÖLSZERELÉSEK MEGÁLDÁSA (2<sup>v</sup>)**

Or. Supplices tibi

VD Qui post offendicula

Or. Dne s-e Pater

Or. Ds ops universarum

**AZ EREKLYÉK ÁTVITELE ÉS ELHELYEZÉSE AZ OLTÁRBAN (2<sup>v</sup>)**

*Rb. Post haec in medio ecclesiae*

Or. Habitatator s-arum mentium

*Rb. In foribus ecclesiae*

Or. Ds qui sacrandorum

Or. Domum tuam

Ant. Ingredimini

Ant. Benedicta

Ant. Exsultabunt Ps. Cantate Dno

Or. Ds qui in omni loco

Ant. Sub altare Dni Ps. Exsultabunt s-i

Or. Ds qui ex omni coaptatione

R. Isti sunt s-i V. Tradiderunt *cum* Gloria

Ant. S-um et verum lumen

Ant. Corpora s-orum Ps. Exsultabunt s-i *cum* Gloria

**AZ OLTÁR BEÖLTÖZTETÉSE ÉS MEGÁLDÁSA (2<sup>v</sup>)**

Ant. Circumdate Sion

Ant. Omnis terra 3×

Kyrie eleison, Preces

Or. Descendat qs Dne

Or. Ops spe Ds

<sup>4</sup> Szögletes zárójelben és behúzással a kódex margóira a főírásaitól különböző kezek által betoldott szövegeket és (behúzás nélkül) saját pótlásaimat közlöm. Az előbbieket pontos helyzete a szertartásrendben bizonytalan, sokszor csak gondosabb összehasonlító vizsgálattal állapítható meg.

<sup>5</sup> Az itt következő oltárszentelés is a dedikáció, így az incipitjegyzék része, de önállóan is alkalmazható. A jobb áttekinthetőség kedvéért rendeztem önálló cím alá.

*Rb. Item postea agatur missa ordine suo*

**Tit. Incipit ordo diei primi in synodo episcoporum (3<sup>r</sup>)<sup>6</sup>**

[Hy. Veni creator

Lit.

Ev. Misit Iesus discipulos suos praeciens eis]

Or. Adsumus Dne

*Rb. Diei secundi*

[Ev. Designavit]

Or. Nulla est Dne

*Rb. Tertii diei*

[Ev. Estote misericordes]

Or. Ad te Dne interni clamoris

Ben. Christus Dei Filius, Et qui ad expletionem, Ut ab omni

**Tit. Excommunicatio perpere agentium (3<sup>v</sup>)<sup>7</sup>**

F. Canonica instituta

**Tit. Absolutio excommunicatorum (4<sup>r</sup>)**

Ps. Dne ne in furore

Ps. Benedic anima mea Dnm *usque* Renovabitur

Ps. Miserere mei Ds *usque* Et omnes iniquitates [...]<sup>8</sup>

V. Illustra faciem tuam

V. Exaudiat te Dns

V. Mittat tibi auxilium

V. Tribuat tibi Dns

V. Dns custodiat

V. Dne exaudi orationem

Ps. Ad te Dne levavi

Or. Adesto Dne supplicationibus nostris

Or. Praesta qs Dne huic famulo tuo

Or. Ds humani generis benignissime conditor

*Rb. Require infra in Cena Dni in reconciliatione paenitentiae (sic)<sup>9</sup> ... Oratio in tribulatione*

Or. Ds qui contritorum non despicias gemitum

<sup>6</sup> Vö. H 1<sup>r</sup> skk. Elemzése: FÖLDVÁRY Miklós István: „A zsinattartás rendje a Hartvik-agendában”, *Magyar Egyházzene* XIX (2011/2012) 3–32.

<sup>7</sup> Ezt és az utána következő ordót vö. H 17<sup>v</sup> skk. Elemzésük: FÖLDVÁRY Miklós István: „A Hartvik-agenda kiközösítési és visszafogadási rítusainak szerkezete és eredete”, in DÉRI Balázs és mások (szerk.): *Conversio. Az Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Karán 2011. szeptember 22–23-án tartott vallástudományi konferencia előadásai*. Argumentum Kiadó, Budapest 2012. (AION Könyvek 1) 529–542. (előkészületben)

<sup>8</sup> A kódexben itt egy, a lap aljával együtt félig levágott, és ezért olvashatatlan sor következik, de a H párhuzamos helye alapján rekonstruálható.

<sup>9</sup> A bűnbánati orációk terjedelmes készlete mindkét ordóban alkalmazható.

**Tit. Incipit ordo qualiter abbas vel abbatissa consecrari debet (4<sup>v</sup>)<sup>10</sup>**

Septem psalmi

Lit.

*Rb. Eo prostrato qui ordinandus est*

Pater noster

V. Salvum fac

V. Dns conservet

V. Vivificet

V. Dns custodiat introitum tuum

V. Dns custodiat te ab omni malo

V. Mittat tibi auxilium de s-o

V. Nihil proficiat inimicus in

V. Esto ei Dne turris fortitudinis

V. Exsurge Dne adiuva

V. Dns vobiscum

Or. Concede qs ops Ds [ut] hunc famulum

Or. Cunctorum bonorum institutor

*Rb. Manus super caput eius imponit episcopus*

VD Ops spe Ds affluentem Spiritum tuae benedictionis

*Rb. Regulam tradit ei*

F. Accipe regulam

*Rb. Subsequenter ei dat baculum pastoraalem*

F. Accipe baculum

*Rb. Specialis benedictio abbatissae*

Or. Dne Ds ops qui sororem Moysi

Or. Ds cui omnis potestas

Or. Omnium Dne fons bonorum

*Rb. Ad faciendum abbatem*

Or. Clementissime dominator

**Tit. Incipit ordo ubi aedificanda est ecclesia (6<sup>v</sup>)<sup>11</sup>**

*Rb. In primis episcopus signat crucem in loco*

Ant. Signum salutis pone Dne Ps. Quam dilecta

*Rb. Et tunc aspergat locum aqua benedicta*

R. Dne Iesu Christe ne despicias V. Qui de Virgine nasci

Ps. Fundamenta

Kyrie eleison, Pater noster

V. Ostende nobis Dne misericordiam tuam

V. Esto nobis Dne

V. A facie

V. Non nobis Dne non

V. Fiat pax in virtute tua

V. Ds tu convertens vivificabis

<sup>10</sup> Az ordó egyetlen magyarországi párhuzama a PV 75<sup>v</sup> skk. lehetne, de attól jelentősen eltér.

<sup>11</sup> Az alapköletétel egy sorrendcserét leszámítva megegyezik a Pray-kódex 132. lapján található orddóval. Ennek legsajátosabb vonása ZALÁN Menyhért: „A Pray-kódex benedictiói”, *Magyar Könyvszemle* (1927) 44–66. szerint a hét kő megáldása, amely viszont a PZ-ben is szerepel.

V. Pretiosa est in conspectu

V. Confiteantur tibi Dne

V. Dne exaudi orationem meam

V. Dns vobiscum

*Rb. Benedictio septem lapidum id est lignorum*

Or. Dne s-e Pater ops aeterne Ds fundator omnium

Or. Dne Ds qui licet caelo et terra

### **Tit. Consecratio cimiterii (7<sup>r</sup>)<sup>12</sup>**

*Rb. Primo praesul cum suis circumeat totum cimiterium aspergens*

Ant. Asperges Ps. Miserere

*Rb. Deinde stans ad orientalem plagam*

Or. Ds qui es totius orbis conditor

*Rb. Ad occidentalem plagam*

Or. Dne Ds Pater ops una maiestas

*Rb. Ad australem plagam*

Or. Dne Ds pastor aeternae gloriae

*Rb. Ad aquilonem plagam*

Or. Ops Ds qui es custos animarum

*Rb. In medio cimiterii*

Or. Adesto qs Dne Ds officio nostro

### **Tit. In reconciliatione altaris violati (8<sup>r</sup>)**

Or. Ds qui in s-is habitans

*Rb. Item missa eiusdem*

Intr. Dum sanctificatus fuero

Or. Ds qui dixisti domus mea

Lc. Vidi civitatem

Gr. Tollite hostium (sic)

All. Confitemini

Ev. Non est arbor bona

Or. Haec hostia

Ben. Ops Ds universa, Cordaque [venien]tium, Quatenus exsequenda

Comm. Acceptabis

Or. Percipientes Dne

### **Tit. Ordo in Ramis palmarum qualiter processio agatur (9<sup>r</sup>)<sup>13</sup>**

*Rb. In primis aspergatur aqua benedicta*

<sup>12</sup> Az öt fő imádság azonos a Pray-kódex 34. lapján olvashatókkal, de tájolásuk más, és a Pray-kódex több kiegészítő tételt hoz. Nagyobb fokú, de nem teljes az egyezés a PV 35<sup>v</sup> skk. ordójával.

<sup>13</sup> Vö. H 37<sup>r</sup> skk. Elemzése: FÖLDVÁRY Miklós István: „Virágvasárnap a középkori Magyarországon” in UŐ: *A római rítus változatainak kutatása. Módszertani vázlat és esettanulmány* 19–39. (Előkészületben, internetes közlését ld. a 2. jegyzetben közölt címen.)

SZENDELTVÍZHINTÉS (9<sup>o</sup>)

V. Ostende nobis

Or. Visita qs Dne plebem tuam

*Rb. Et ita exeuntes de choro pergant ordinatim ad locum destinatum*PROCESSZIÓ A STÁCIÓRA (9<sup>o</sup>)

Ant. Surgite s-i

R. Conclusit V. Omnes inimici

*Rb. Et intrantes*

R. Circumdederunt me V. Quoniam tribulatio

V. Ne perdas cum impiis

Or. Gratiam tuam

Or. Adiuva Dne fragilitatem

*Rb. Circumstante omni clero ubi palmarum consecrandi sunt rami*IGELITURGIA (9<sup>o</sup>)

Or. Ds qui hodierna die ad insinuandum

Lc. Venerunt filii Israel

R. Collegerunt V. Unus autem

Ev. Cum appropinquasset

Sermo ad populum

Ant. Ante sex dies

*Rb. Tunc benedicendi sunt rami palmarum ... Exorcismus florum*SZENDELÉS (11<sup>o</sup>)

Ex. Exorcizo te creatura florum et frondium

Ant. Cum audisset

Or. Ds cuius Filius pro salute

Or. Ds qui per olivae

Or. Ops spe Ds qui Dnm nostrum Iesum Christum hodierna die

Or. Ds qui Filium tuum Unigenitum pro redemptione

VD Mundi conditor

*Rb. Tunc pontifex accipiat aquam benedictam et aspergat super ramos palmarum*

Ant. Fulgentibus palmis

Ant. Occurrunt turbae

*Rb. Tunc demum dentur rami palmarum populis*

Or. Ops spe Ds qui Christi Filii tui beata passione

*Rb. De loco praedicto omnibus descendentibus*PROCESSZIÓ A FÖTEPLOMBA (13<sup>o</sup>)

Ant. Cum appropinquaret

Hy. Gloria laus

*Rb. Postea pueri exeuntes de civitate et portantes ramos palmarum*KERESZTHÓDOLAT (13<sup>o</sup>)

Ant. Pueri Hebraeorum tollentes

*Rb. Tunc proiciant de ramis ante pedes illorum qui portant cruces*

Ant. Pueri Hebraeorum vestimenta

*Rb. Similiter proiciant cappam ante crucem ... Tunc dns episcopus prosternat se ante crucem*

Ant. Scriptum est

*Rb. Surgente episcopo*

Ant. Hosanna filio David

*Rb. Intransibus autem civitatem*

**BELÉPÉS A VÁROSBA/TEPLOMBA (13<sup>f</sup>)**

R. Ingrediente V. Cumque audissent

*Rb. Et sic cantantes perveniant ad portam ecclesiae*

V. Introibo in domum tuam

Or. Vias s-orum

*Rb. Et intrante clero*

Ant. Turba multa Ps. Benedictus *sine* Gloria

**Tit. Ordo in Cena Dni (13<sup>v</sup>)<sup>14</sup>**

*Rb. Feria quinta in Cena scilicet Dni mane primo mansionarii*

**A BETEGEK OLAJÁNAK SZENTELÉSE (14<sup>v</sup>)**

Exh. De oleo quo unguuntur infirmi

*Rb. Exorcismus olei pro infirmis*

Ex. Exorcizo te immundissime sps omnisque incursio

Or. Emitte Dne

*Rb. Item exorcismus eiusdem olei*

**MÁS SZENTELT OLAJ BETEGSÉGEK ELLEN (15<sup>f</sup>)**

Ex. In tuo nomine Ds

Ex. Exorcizetur crucis Christi vexillo

*Rb. Et oleum reportetur et in loco suo conservetur*

**PROCESSZIÓ, HITVALLÁS, KÖZGYÓNÁS (17<sup>f</sup>)**

Hy. O Redemptor sume carmen temet concinentium

Agnus Dei 3×

Sermo generalis de confessione (sic) chrismatis

Exh. Magnum divinae bonitatis

*Rb. Tunc narrat illis catholicam fidem*

Credo in Dm

*Rb. Deinde dicat confessionem*

Confiteor Deo opti

*Rb. Absolutio*

F. Dns Iesus qui dixit discipulis suis

Pf. Fratres commune donum consecratur

Off. Protege Dne plebem tuam V. Te s-a Dei crux

Kyrie eleison

*Rb. Tunc convertat se ad orientem et intret in consecrationem principalis chrismatis*

**KRIZMASZENTELÉS (17<sup>f</sup>)**

Pf. Oremus Dnm nostrum optem qui incomprehensibilem

<sup>14</sup> A szent háromnap ordóit vö. H 50<sup>v</sup> skk. A PZ szövege erősen rövidített, de különösen nagycsü-törtökön számos rubrikája segít megérteni a H hiányos vagy sérült szakaszait, jelentősége kiemelkedő.

*Rb. Hic fiat commixtio balsami et olei*

F. Haec commixtio fiat omnibus perunctis

Or. Dominator Dne Ds rex unctus

*Rb. His ita finitis convertat se episcopus*

Exh. Magnum divinae bonitatis

*Rb. Halat ter super ampullam*

Ex. Exorcizo te creatura olei

VD Qui in principio inter cetera

*Rb. Salvet episcopus chrisma nudum ... Exorcismus olei quo ungenti sunt catechumeni*

#### A HITTANULÓK OLAJÁNAK SZENTELÉSE (19<sup>v</sup>)

Ex. Exorcizo te creatura olei

Or. Ds incrementorum

*Rb. Tunc episcopus et qui iuxta eum sunt salvent eam*

#### A MISE BEFEJEZÉSE (20<sup>r</sup>)

Hy. Lota mente sacro fonte

*Rb. Tunc lotis manibus veniens episcopus ad altare*

Agnus Dei

Comm. Dns Iesus postquam cenavit

*Rb. Fractis autem oblati communicent primo presbyteri*

#### VESPERÁS (20<sup>v</sup>)

Ant. Calicem Ps. Credidi

Ant. Cum his qui oderunt Ps. Ad Dnm

Ant. Ab hominibus iniquis Ps. Eripe me

Ant. Custodi me Ps. Dne clamavi

Ant. Considerabam Ps. Voce mea

Ant. Cenantibus Ps. Magnificat

Or. Repleti vitalibus alimentis

#### **Tit. Ordo ad mandatum faciendum (20<sup>v</sup>)**

*Rb. Expletis omnibus procedat dns episcopus vel pontifex cum omni alacritate*

Lc. Convenientibus vobis in unum

Ev. Ante diem festum Paschae

[Hic fiat cena]

Ant. Ante diem festum

*Rb. Et dns episcopus praecingat se linteo*

Ps. Miserere mei Ds

Ps. Ds in nomine tuo

Ps. Dne Ds salutis

V. Suscepimus Ds

V. Tu mandasti

V. Tu lavasti pedes, Opera manuum

V. Dns vobiscum

Or. Adesto Dne officiis nostrae servitutis

Ant. Ds caritas est etc.

*Rb. Expositio evangelii*

Exh. In magnae suae iudicium usque Surgite eamus

*Rb. Redeundo in ecclesiam*



Hy. Tellus ac aethra

*Rb. Postea presbyteri in ecclesia denudent altaria*

### **Tit. Ordo in Parasceve (21<sup>r</sup>)**

*Rb. In Parasceve hora octava conveniant omnes ecclesiastici*

Or. Ds a quo et Iudas

Lc. In tribulatione

Tr. Dne audivi

Accl. Flectamus, Levate

Or. Ds qui peccati veteris

Lc. Dixit Dns ad Moysen et Aaron

Tr. Eripe me

Ev. Egressus Iesus

*Rb. Evangelio perlecto vadit pontifex aut presbyter et diaconus cum eo*

Pf. Oremus dilectissimi

*Rb. Post has orationes ponatur super altare calix*

Hy. Popule meus V. Hagios, Quia eduxi te, Quid ultra debui

Ant. Ecce lignum

Ant. Dum Fabricator mundi

Hy. Crux fidelis

*Rb. Salutata autem cruce tam a sacerdote*

### **Tit. Benedictio ignis in Sabbato S-o (22<sup>r</sup>)**

Or. Dne s-e Pater ops aeterne Ds in nomine tuo et Filii tui

Or. Dne Ds noster Pater ops exaudi nos lumen indeficiens

Hy. Inventor rutili

*Rb. Benedictio cerei*

VD Exsultet iam angelica

### **Tit. Ad signum ecclesiae benedicendum (22<sup>v</sup>)<sup>15</sup>**

Or. Benedic Dne hanc aquam

Ps. Lauda anima mea Dnm *usque* Omnis sps laudet Dnm

*Rb. Lavas illud de eadem aqua et cum oleo cruces in eo faciendo*

Or. Ds qui per beatum Moysen

*Rb. Tunc extergis eam de linteo*

Ant. Vox Dni super aquas Ps. Vox Dni in virtute *cum* Gloria

*Rb. Post haec tangis eam de chrismate foris septies intus quater*

Or. Ops spe Ds qui ante arcam foederis

*Rb. Tunc ponis incensario ignem*

Ant. Ds in s-o via tua Ps. Viderunt te aquae

Or. Ops dominator Christe

<sup>15</sup> Vö. PV 72<sup>r</sup> skk. A két ordó a rubrikák megfogalmazása szintjén is igen közel áll egymáshoz.

**Tit. Hic incipit ordo ad ordines clericorum celebrandos** (24<sup>v</sup>)<sup>16</sup>

Accl. Ad ordinem ostiariorum electi

F. Postulat haec s-a mater Ecclesia, Vide ut natura, Quantum ad humanum

*Rb. Cantor autem potest absque scientia episcopi ... dante antiphonarium*

TIT. [ORDO CANTORUM] (25<sup>r</sup>)

F. Videte quod ore cantatis

*Rb. Ostiarii cum ordinantur ... tradat eis episcopus claves ecclesiae*

TIT. ORDO OSTIARIORUM (25<sup>r</sup>)

F. Sic agite quasi reddituri

Pf. Dm Patrem optem fratres carissimi

Accl. Flectamus, Levate

Or. Dne s-e Pater ops aeterne Ds benedicere dignare

*Rb. Lectores cum ordinantur ... tradat eis codicem*

TIT. ORDO LECTORUM (26<sup>r</sup>)

F. Accipite et estote verbi Dei

Exh. Eligimus vos fratres

Pf. Oremus dilectissimi Dm

Accl. Flectamus, Levate

Or. Dne s-e Pater ops aeterne Ds benedicere dignare

*Rb. Exorcistae cum ordinantur accipiant de manu episcopi libellum*

TIT. ORDINATIO EXORCISTAE (26<sup>v</sup>)

F. Accipite et commendate memoriae

Pf. Dm Patrem optem fratres carissimi

Accl. Flectamus, Levate

Or. Dne s-e Pater ops aeterne Ds benedicere dignare

*Rb. Acolythus cum ordinatur ... accipiat ab eo ceroferarium*

TIT. ORDINATIO ACOLYTHI (27<sup>r</sup>)

F. Accipite ceroferarium

*Rb. Accipiat et urceolum*

F. Accipite urceolum

Pf. Dm Patrem optem fratres carissimi

Accl. Flectamus, Levate

Or. Dne s-e Pater ops aeterne Ds qui ad Moysen

Or. Dne s-e Pater ops aeterne Ds qui per Iesum

Or. Ops spe Ds fons lucis

*Rb. Subdiaconus cum ordinatur quia manus impositionem non accipit*

TIT. ORDINATIO SUBDIACONI (27<sup>v</sup>)

Exh. Videte cuius mysterium vobis traditur

<sup>16</sup> Vö. BS 83<sup>r</sup> skk. A két ordó lényegében megegyezik, de közlésük módja eltér. A PZ a minden fokozatra érvényes tételeket a tulajdonképpeni szentelések előtt közli, míg a BS egy kántorböjti szombat miséjének tényleges menetében helyezi el a szenteléseket. A PV 10<sup>r</sup> skk. ordinációi mindkettőtől jelentősen különböznek.

F. Auxiliante Dno Deo et Salvatore nostro

*Rb. Benedictio subdiaconi*

Pf. Oremus Dm ac Dnm fratres carissimi

*[Rb. Hic imponat manipulum]*

Accl. Flectamus, Levate

*Rb. Benedictio eiusdem*

Or. Dne s-e Pater ops aeterne Ds benedicere dignare

TIT. BENEDICTIO AD STOLAS ET PLANETAS QUANDO LEVITAE ... (28<sup>v</sup>)<sup>17</sup>

Or. Ds invictae virtutis triumphator

*Rb. Diaconi cum ordinantur solus episcopus ... manum super caput illorum ponat*

TIT. ORDO DIACONORUM (29<sup>f</sup>)

Pf. Commune votum, Oremus dilectissimi

VD Honorum dator ordinumque distributor

*Rb. Ad consummanum diaconi officium cum stola*

F. Accipe stolam tuam

*[Rb. Tunc textum evangelii det*

F. Accipite potestatem legendi]

Or. Exaudi Dne preces nostras

Or. Dne s-ae spei fidei gratiae

TIT. PRESBYTER CUM ORDINATUR (30<sup>v</sup>)

F. Ad ordinem presbyterorum electi

Hy. Veni creator

Lit. ... ut hos praesentes famulos

*Rb. Post haec episcopus ponat manum super caput et omnes presbyteri*

Ant. Accipite Spm S-um<sup>18</sup>

F. Postulat haec s-a mater Ecclesia, Sunt digni, Sunt iusti, Sunt digni et iusti, Faciat illos Ds

*Rb. Deinde interroget episcopus electos*

F. Vultis presbyterii gradum, Vultis in eodem gradu, Vultis episcopo vestro

*Rb. Tunc dicant presbyteri*

F. Et hoc Deo et s-is eius

Exh. Qui ordinandi estis

[Accl. Flectamus, Levate

Pf. Commune votum]

Or. Exaudi nos qs Ds noster et super hos famulos

Pf. Oremus dilectissimi

VD Honorum auctor et distributor omnium

*Rb. Hic reflectat stolam super humerum dextrum*

F. Accipe iugum Dni

*Rb. Hic vestiat eos casula*

F. Accipe vestem sacerdotalem

Exh. Sit nobis fratres

Or. Ds sanctificationum omnium auctor

<sup>17</sup> A BS kihagyja a szöveget, amely viszont erős variánsa a PV 73<sup>v</sup>–74<sup>f</sup> szövegének

<sup>18</sup> A BS ezen a szakaszon még nem ismeri a himnuszt és az antifónát, a litániát pedig az egész szentelésorozat előtt közli.

*Rb. Expletis ... accipiens oleum episcopus faciat crucem super manus*

Or. Consecrare et sanctificare digneris

Ant. Infunde unctionem tuam

*Rb. Hoc facto accipiat patenam cum oblati*

F. Accipite potestatem offerre

Ben. Benedictio Dei Patris

*Rb. Post haec replicet casulam*

F. Stola innocentiae

*Rb. Et osculetur eos singulos*

F. Pax vobis

### **Tit. Ordo ad ecclesiam dedicandam (33<sup>v</sup>)<sup>19</sup>**

*Rb. Primum veniat episcopus ... ad locum in quo reliquiae ... cum vigiliis*

#### **AZ EREKLYÉK SÁTRÁNÁL (33<sup>v</sup>)**

Lit.

*Rb. ... ante tentorium*

Or. Aufer a nobis

*Rb. Post ingressum*

Or. Fac nos Dne s-orum tuorum

*Rb. Hic benedicat aquam*

#### **VÍZSZENTELEÉS (33<sup>v</sup>)**

Ex. Exorcizo te creatura salis

Or. Immensam clementiam

Ex. Exorcizo te creatura aquae

Or. Ds qui ad salutem

*Rb. Hic mittat sal in aquam*

F. Fiat commixtio salis et aquae

Or. Ds invictae virtutis

*Rb. Tunc elevent ipsas reliquias in feretro*

#### **PROCESSZIÓ A TEMPLOMHOZ (34<sup>v</sup>)**

Ant. Surgite s-i V. Cum iucunditate exhibitis

*Rb. Donec perveniant ad ostium ecclesiae intus vero sit reclusus diaconus*

#### **A TEMPLOM HÁROMSZORI KÖRÜLJÁRÁSA (34<sup>v</sup>)**

*Rb. Tunc pontifex ab ostio recedens circumat ipsam ecclesiam cum clero aquam aspergendo*

Ant. Tollite portas Ps. Dni est terra

*Rb. Hoc finito accedit pontifex ad ostium*

Accl. Flectamus, Levate

Or. Ops spe Ds qui in omni loco dominationis

*Rb. Post haec percutiens cum baculo*

F. Tollite portas V. Quis est, Dns fortis

*Rb. Item recedens ab ostio circumat*

R. In circuitu tuo Dne V. Magnus Dns

<sup>19</sup> Vö. BS 98<sup>r</sup> skk.

*Rb. Tunc iterum veniens ante ostium*

Accl. Flectamus, Levate

Or. Ops spe Ds qui per Filium tuum angularem scilicet lapidem

*Rb. Post hoc accedens percutiat*

F. Tollite portas V. Quis est, Dns fortis Dns potens

*Rb. Deinde iterum circueat*

R. Fundata es domus V. Benedic

*Rb. Et cum venerit ante ostium*

Or. Ops misericors Ds qui sacerdotalibus

*Rb. Tunc accedentes ad ostium percutiat*

Ant. Tollite portas V. Quis est, Dns virtutum

*Rb. Tunc ingrediatur*

### BELÉPÉS, INVOKÁCIÓ, GÖRÖG-LATIN ÁBÉCÉ (35<sup>v</sup>)

F. Pax huic domui

Ant. Pax huic domui

*Rb. Et clerus foris faciat*

Lit.

Hy. Veni creator Spiritus

R. Benedic Dne V. Conserva *sine* Gloria

Lit. ... ut domum istam ad honorem nominis tui<sup>20</sup>

Accl. Flectamus, Levate

Or. Magnificare Dne

*Rb. Deinde incipiat pontifex de sinistro angulo ABΓΔ ... ABCD*

Ant. O quam metuendus est Ps. Benedictus Dns Ds Israel *cum* Gloria

*Rb. Per totum cum inscriptione alphabetorum ... Deinde benedicens sal et aquam*

### SZENT GERGELY-VÍZ SZENTELÉSE ÉS HINTÉSE (37<sup>v</sup>)

Ex. Exorcizo te creatura salis

Or. Dne Ds Pater ops benedic hanc creaturam

*Rb. Exorcismus aquae*

Ex. Exorcizo te creatura aquae

*[Rb. Hic statim sequitur benedictio cineris*

Or. Ds qui ad salutem humani]<sup>21</sup>

*Rb. Tunc misceatur sal et cinis cum aqua*

F. Haec commixtio

Ex. Exorcizo te creatura aquae

[Or. Ds invictae virtutis

*Rb. Sequitur benedictio vini*

Or. Dne ops Christe qui ex quinque panibus]

*Rb. Deinde ponat in ipsam aquam vinum*

F. Fiat commixtio

[Or. Ds invictae virtutis auctor]

Or. Dm opm fratres carissimi in cuius domo

<sup>20</sup> Mivel a litániákban mindig szerepel három olyan vers, amelyet a celebráns énekel áldó mozdulattal az éppen aktuális szentelésre vonatkozóan, a kódex itt közli a papszentelésre, a zsinatra és a vezeklők visszafogadására alkalmazott szövegeket is.

<sup>21</sup> Ld. alább, az oltárszentelés után, a „Hamuszentelés” cím alatt.

*Rb. Benedictio aquae cum vino mixtae*

Or. Ops Ds creator et conservator

*Rb. Tunc ingrediens episcopus ad altare primo cum pollice de ipsa aqua faciat crucem*

Ant. Asperges me Ps. Miserere mei

Or. Pateant aures misericordiae

*Rb. Deinde circueat basilicam tribus vicibus aqua s-a conspergendo parietes*

Ant. Asperges me Ps. Miserere

Or. Sic benedictionem tuam

Ant. Tu Dne Ps. Exurgat Ds

Or. Solus ineffabilis

Ant. Haec est domus Dni Ps. Qui habitat

Or. Adiutor altissime Ds

*Rb. Deinde aspergat per medium ecclesiae in longum et latum*

Ant. Domus mea Ps. Narrabo nomen *cum* Gloria

Or. Ds qui Iacob famulo tuo praelecto

*Rb. Qua finita in medio ecclesiae*

#### FÖLSZENTELŐ IMÁDSÁGOK (39<sup>v</sup>)

Accl. Flectamus, Levate

Or. Ds qui loca nomini tuo dicata

Accl. Flectamus, Levate

Or. Ds sanctificationum

*Rb. Hic signet episcopus versus orientem meridiem et aquilonem*

VD Adesto precibus nostris

#### TÖMJÉNEZÉS ÉS OLAJKENET AZ OLTÁRON (41<sup>o</sup>)

Ant. Introibo ad altare Ps. Iudica me

*Rb. Tunc faciat maltam de calce ... extergatur altare ... offerat incensum super altare*

Ant. Dirigatur Dne

*Rb. Tunc de oleo sanctificato faciat pontifex crucem in medio altaris*

Ant. Exerit Iacob [Ps. Fundamenta]<sup>22</sup> [Quam dilecta]

[Or. Dm universitatis]

Ant. Mane surgens Iacob [Ps. Quam dilecta] [Ds noster refugium]

[Or. Ds qui ad sacrificandum]

Ant. AEdificavit Moyses Ps. Dne refugium [Fundamenta]

[Or. Ds ops ut singulare illud]

Ant. Unxit te Dns Ps. Eructavit

[Or. Ds qui de vivis]

*Rb. Deinde in circuitu ecclesiae vadat pontifex faciat crucem cum pollice suo cum ipso chrismate*

#### A FALAK MEGKENÉSE KRIZMÁVAL (41<sup>o</sup>)

F. Sanctificetur hoc templum

Ant. Sanctificavit Dns Ps. Laetatus sum

Ant. Haec est domus Dni Ps. Nisi Dns

Ant. Domus mea Ps. Lauda Ierusalem

[Ant. Lapidis pretiosi Ps. Lauda Ierusalem]

<sup>22</sup> A zsolttárok sorrendjét valaki utólag átrendezte: az előbbieket kihúzta és az utóbbiakra változtatta. Az orációk is toldalékosak, a szertartásnak ez a szakasza tehát idővel kidolgozottabbá vált.

Or. Ops spe Ds effunde]

*Rb. Tunc rediens ad altare offerat ibidem incensum*

Ant. Ecce odor filii mei

**Tit. Sequitur benedictio altaris (41<sup>v</sup>)**

**FÖLSZENTELŐ IMÁDSÁGOK (1) (41<sup>v</sup>)**

Or. Dei Patris optis

*Rb. Deinde sequitur altaris consecratio*

Accl. Flectamus, Levate

Or. Qs ops Ds in cuius honore altare hoc

Ant. Confirma hoc Ds *cum* Gloria

[Exh. Lapidem hunc fratres dilectissimi]

*Rb. Postea tenentes subdiaconi vel acolythi tabulas lintemina vel omnia*

**AZ OLTÁRFÖLSZERELÉSEK MEGÁLDÁSA (42<sup>r</sup>)<sup>23</sup>**

Or. Supplices tibi

Or. Dne Ds ops sicut ab initio

Or. Ds ops universarum

[Or. Exaudi Dne preces nostras et haec linteamina]

Or. Dne s-e Pater ops aeterne Ds clemens et propitius

[Or. Ops et misericors Ds qui ab initio utilia]

VD Qui post offendicula

*Rb. Benedictio ad omnia in usu basilicae*

**TEMPLOMI SZEREK ÉS PARAMENTUMOK MEGÁLDÁSA (1) (43<sup>r</sup>)**

Or. Dignare Dne Ds rex ops

*Rb. Benedictio ad albas planetas stolas vel cingulos*

Or. Dne Ds Pater ops rex magnificus triumphator<sup>24</sup>

[Or. Exaudi nos Dne Ds noster et precum]

*Rb. Benedictio altaris*

**OLTÁRSZENTELÉS (ALTARE PORTATILE) TEMPLOMSZENTELÉSEN KÍVÜL (44<sup>r</sup>)**

Or. Maiestatem tuam humiliter imploramus

[Or. Lapidem hunc]

*Rb. Benedictio lapidis itinerarii*

Pf. Dm Patrem optem

*Rb. Consecratio lapidis*

Or. Exaudi nos Ds noster

*Rb. Tunc accipiens ponat tabulam aspergat eam*

F. In nomine Patris et Filii, Pax tecum

*Rb. Tunc ponat chrisma in confessionem*

F. Consecratur hoc sepulcrum

*Rb. Et ponat reliquias in medio*

<sup>23</sup> Az itt következő három egység nem része a templomszentelés cselekménysorának, az ordó az ereklyék sátrához vezetett processzióval folytatódik.

<sup>24</sup> Vö. PV 73<sup>v</sup>–74<sup>r</sup>, erős variánsát ld. fentebb, a diákonusszentelés előtt.

Ant. Sub altare Dei

*Rb. Deinde liniat capsellam oleo deinde liniat chrismate*

F. Consecrare et sanctificare

*Rb. Et tunc accendat quinque grana incensi*

Ant. Dirigatur Dne

Or. Ds qui ex omni coaptatione

Exh. Lapidem hunc fratres carissimi

Or. Supplices tibi Dne

VD Qui post offendicula

Or. Qs ops Ds

*Rb. Benedictio tabulae*

Pf. Dm optem fratres dilectissimi

*Rb. Deinde vadunt ad eum locum in quo reliquiae praeterita nocte cum vigiliis fuerunt*

PROCESSZIÓ AZ EREKLYÉK SÁTRÁHOZ (45<sup>o</sup>)

Or. Virtutum caelestium

Or. Ds qui ad [te] ineffabilis observantiam

FÖLSZENTELŐ IMÁDSÁGOK (2) (45<sup>o</sup>)

VD Ut propensiori cura

EREKLYÉK ÁTVITELE ÉS ELHELYEZÉSE AZ OLTÁRBAN (1) (45<sup>o</sup>)

Or. Habitor s-arum mentium

[Or. Ds qui super mysticam]

*Rb. Consecratio cineris in dedicatione ecclesiae quae est supra*

HAMUSZENTELÉS (46<sup>o</sup>)<sup>25</sup>

Ex. Exorcizo te cinis

Or. Ops spe Ds parce metuentibus supplicibus propitiare

*Rb. Orationes istae speciales in capite Quadragesimae*

Ant. Immutemur

Or. Ds qui non mortem

Ant. Iuxta vestibulum

F. Memento homo quia pulvis es et cinis

Or. Ds qui humiliatione

*[Rb. Benedictio vini*

Or. Dne ops Christe qui ex quinque panibus]

*Rb. Ad ostium ecclesiae ubi litaniae*

EREKLYÉK ÁTVITELE ÉS ELHELYEZÉSE AZ OLTÁRBAN (2) (47<sup>o</sup>)

Or. Ds qui sacrandorum tibi auctor

*Rb. Et tunc portantes feretrum*

Sermo ante introitum ecclesiae

*Rb. Ungat superliminare ecclesiae chrismate*

[F. Porta sis benedicta]

Or. Domum tuam qs Dne

<sup>25</sup> A kódex a Szent Gergely-víz szenteléséhez kapcsolódóan közli itt, ld. a 21. jegyzetnél. Ezeket a szövegeket a lap végéig ugyanaz a kéz írta, mint a kódex első lapját és a végét.



*Rb. Tunc accipiant ... et ingrediendo*

Ant. Ingedimini *cum* Gloria

R. S-i Dei<sup>26</sup>

R. Benedicta gloria Dni V. Cantate Dno

*Rb. Et [cum] intraverit ... recondat reliquias*

Ant. Exsultabunt s-i in gloria Ps. Cantate

*Rb. Et antequam recludantur*

Or. Ds qui in omni loco dominationis

*Rb. Hac expleta ponat chrisma in confossionem*

F. In nomine Patris, Pax tibi

*Rb. Tunc accipiens tabulam confirmet eum*

F. In nomine Patris, Pax tibi

*Rb. Et recondantur reliquiae in confossione*

Ant. Sub altare Dni Ps. Exsultabunt s-i

*Rb. Postmodum ponat tabulam*

Or. Ds qui ex omni coaptatione

*Rb. Deinde liniat eam cum calce*

F. In nomine Patris

*Rb. Et mittat chrisma per quattuor cornua*

Ant. Corpora s-orum in pace sepulta sunt *cum* Gloria

*Rb. Finita oratione diaconi vestiant altare*

#### AZ OLTÁR BEÖLTÖZTETÉSE ÉS MEGÁLDÁSA (48<sup>v</sup>)

Ant. Circumdate Sion Ps. Mirabilis Ds *cum* Gloria

*Rb. Postea quoque offerat incensum*

V. Omnis terra [3×]

Kyrie eleison, Pater noster

V. Fundata est domus Dni

V. Dns in templo s-o suo

V. Domus mea

Or. Descendat qs Dne Ds noster

*Rb. Post velant altare*

Or. Ops spe Ds altare hoc nomini tuo dicatum

*Rb. Postea det episcopus benedictionem altari dicendo*

V. Sit nomen Dni

*Rb. Et sic missa agatur ordine suo cum Gloria in excelsis*

[*Rb. Finita autem consecratione dicatur commendatio scilicet*

F. Tibi s-e commendamus]<sup>27</sup>

*Rb. Consecratio patenae*

#### TEPLOMI SZEREK ÉS PARAMENTUMOK MEGÁLDÁSA (2) (48<sup>v</sup>)

Pf. Oremus fratres carissimi ut divinae

*Rb. Hic ungat oleo patenam*

Or. Consecrare et sanctificare digneris Dne hanc patenam

[F. Consecramus et sanctificamus]

*Rb. Hic faciens crucem de chrismate*

<sup>26</sup> Kihúzza.

<sup>27</sup> A formulát ld. a kódex elején.

Or. Consecrare et sanctificare digneris Dne hunc calicem

*Rb. Consecratio calicis*

Pf. Oremus dilectissimi

Or. Dignare Dne calicem istum

[Or. Ds qui post typicum Pascha]

Or. Ds qui Moysi famulo tuo in Horeb

*Rb. Benedictio crucis*

Or. Benedic Dne hanc crucem tuam

Or. Rogamus te Dne s-e Pater aeternae Ds ut digneris benedicere hoc signum crucis

Or. Sanctifica Dne Iesu Christe signaculum istud

Or. Ops spe Ds cuius s-um et terribile nomen

*Rb. Hic aspergatur aqua benedicta*

Or. Sanctifica Dne istud signum crucis

*Rb. Benedictio super vestimenta sacerdotalia seu levitica*

Or. Ops spe Ds qui Moysen

Or. Dne Ds Pater ops rex et magnificus triumphator

*Rb. Benedictio corporalis*

Or. Ops spe Ds benedic linteamen istud

[Or. Dne Ds qui iam sanctificare dignatus es hoc genus

Or. Clementissime Dne

Or. Ds qui pro generis humani]

Or. Clementissime Dne cuius inenarrabilis virtus

### **Tit. Reconciliatio violatae ecclesiae (52<sup>r</sup>)<sup>28</sup>**

Or. Ops et misericors Ds ds qui sacerdotibus

Or. Aufer a nobis

*Rb. Tunc intret ipse pontifex*

Lit.

Accl. Flectamus, Levate

[Ex. Exorcizo te creatura salis

Or. Dne s-e Pater ops statutor

Ex. Exorcizo te creatura aquae

Ex. Exorcizo te cinis

*Rb. Tunc misceatur*

F. Fiat commixtio

F. Fiat commixtio

Or. Ops spe Ds sanctificator

Pf. Dm optem fratres carissimi etc.]

Or. Ds qui peccati veteris hereditariam

*Rb. Et benedicat aquam ... mixtam*

Or. Dm indultorem criminum

VD Cuius bonitas ut non habuit principium

### **Tit. Praefatio consecrationis capsarum (53<sup>v</sup>)**

Pf. Oremus dilectissimi

<sup>28</sup> Vö. PV 74<sup>r</sup>. A két ordó a rubrikák megfogalmazása szintjén is közel áll egymáshoz.

VD Inaestimabilis Ds ineffabilis Ds  
Or. Dne Ds ops qui ut murmur insani populi

**Tit. Reconciliatio paenitentium in Cena Dni (55<sup>r</sup>)<sup>29</sup>**

*Rb. Sedente enim pontifice prae foribus ecclesiae*

**A VEZEKLŐK A PÜSPÖK ELÉ JÁRULNAK (55<sup>r</sup>)**

Ant. Venite venite

Accl. Flectamus, Levate

*Rb. Tunc omnes genua stantes flectant*

Ant. Venite venite

Accl. Flectamus, Levate

*Rb. Ut antea et sic ad medium pavementum*

Ant. Venite venite

Accl. Flectamus, Levate

*Rb. Mox cum diacono paenitentes corruant ad pedes episcopi*

Ant. Venite venite Ps. Beati immaculati

Exh. Adest o venerabilis pontifex

*Rb. Mox surgat episcopus*

**A TEMPLOM KAPUJÁBAN (56<sup>v</sup>)**

Ps. Miserere mei Ds

Ps. Ds in nomine tuo

Ps. Miserere mei Ds miserere

Ps. Ds misereatur nostri

Ps. Ds in adiutorium

Pater noster

V. Iniquitates meas

V. Averte faciem tuam a peccatis meis

V. Redde mihi laetitiam

Or. Adesto Dne supplicationibus nostris

Or. Ds qui humani generis benignissimus

Or. Praesta qs Dne his famulis

*Rb. Post haec surgant paenitentes*

Exh. Re integra (sic) in eis apostolice pontifex

*Rb. Commoneantur ab episcopo paenitentes ut quod paenitendo diluerint*

Ant. Venite venite Ps. Benedicam Dno in omni tempore<sup>30</sup>

*Rb. Interim paenitentes manuatim ab archidiacono reddantur*

**BEVONULÁS A TEMPLOMBA (58<sup>v</sup>)**

Ant. Cor mundum Ps. Miserere<sup>31</sup>

*Rb. Quo finito prosternat se episcopus una cum paenitentibus*

Kyrie eleison, Pater noster

V. Salvos fac

<sup>29</sup> Vö. H 44<sup>r</sup> skk.

<sup>30</sup> Az antifóna verzusonként visszatér.

<sup>31</sup> Diasztematikus neumákkal, az első sor vonalrendszeren, ld. a tanulmányhoz közölt képen.

V. Convertere Dne  
 V. Mitte eis Dne  
 V. Illustra faciem  
 V. Salvos eos fac  
 V. Dne vide humilitatem  
 V. Exaudi eos Dne quoniam  
 V. Ne memineris  
   [V. Dne exaudi  
   V. Dns vobiscum]  
 V. Adiuva eos Ds  
 Or. Ops spe Ds confitentibus tibi  
 Or. Ops et misericors Ds qui peccatorum  
 Or. Dne s-e Pater ops aeterne Ds respice propitius  
 Or. Ds misericors Ds clemens  
 Or. Exaudi preces nostras Dne et tibi confitentium  
 Or. Praeveniat hos famulos  
 Or. Adesto Dne supplicationibus nostris  
 Or. Dne Ds noster qui offensione  
 Or. Precor Dne clementiam tuae maiestatis  
 Or. Exaudi qs ops Ds preces nostras  
 Or. Adesto Dne supplicationibus nostris  
 Or. Ds misericors ds clemens  
 Or. Maiestatem tuam qs Dne  
 Or. Ops spe Ds miserere supplicibus  
 Or. Famulos tuos qs ops Ds

*Rb. Absolutio pontificis*

#### FÖLOLDOZÁS (61<sup>r</sup>)

Or. Dns Iesus Christus qui dignatus est discipulis suis dicere  
 Or. Et sicut peccata totius mundi  
 Or. Devotionem quoque nostram  
 Or. Adiuvente Dno nostro

*Rb. Hic aspergat eos aqua benedicta*

F. Exsurgite qui dormitis

*Rb. Tunc episcopus osculetur eos singulos*

#### **Tit. Oratio dum dns pontifex praeparat se ad missam (62<sup>r</sup>)<sup>32</sup>**

Or. Non de meritorum meorum  
 Ps. Quam dilecta  
 Ps. Benedixisti Dne  
 Ps. Inclina Dne  
 Ps. Credidi propter  
 Ps. De profundis  
 Ps. Intret in conspectu  
 Ant. Ne reminiscaris  
 Lit.

<sup>32</sup> A miserend rubrikáit teljes terjedelmükben átirom.

Kyrie eleison, Pater noster  
 V. Et veniat super nos, Salutare tuum  
 V. Peccavimus Dne, Iniuste egimus  
 V. Adiuva nos, Et propter gloriam  
 V. Repleatur os, Ut cantem  
 V. Dne averte, Et omnes  
 V. Cor mundum, Et spiritum  
 V. Ne proicias, Et Spiritum S-um  
 V. Redde mihi, Et spiritu  
 V. Ostende nobis, Et salutare  
 V. Fiat misericordia, Quemadmodum  
 V. Sacerdotes tui, Et s-i  
 V. Esto nobis, A facie  
 V. Propitius esto  
 V. Exsurge Christe, Et libera  
 V. Dne exaudi, Et clamor  
 Or. Fac me quaeso ops Ds ita iustitia  
 Or. Aures tuae pietatis  
 Or. Oramus te s-a Trinitas  
 Or. Clementissime Ds qui omnium occultorum  
 Or. Ds qui de indignis

BEÖLTÖZÉSI IMÁK (65<sup>v</sup>)<sup>33</sup>

Ant. Exue me Dne veterem hominem  
*Rb. Ad sandalia dum calciat pedes suos dominus episcopus dicat hanc orationem*  
 Or. Calcia Dne pedes meos  
*Rb. Dum pectit caput suum episcopus dicat*  
 Or. Rogo te Pater Sabaoth  
*Rb. Dum lavat manus suas episcopus dicat*  
 F. Lavabo inter innocentes  
 Or. Amplius lava me Dne  
 Or. Largire sensibus nostris  
*Rb. Ad manutergium dum extergat manus suas episcopus dicat*  
 Or. Da Dne virtutem manibus meis  
*Rb. Ad humerale a diacono dum imponitur dominus episcopus dicat hanc orationem*  
 Or. Obumbra Dne caput meum  
*Rb. Dum involvit se humerali dicat*  
 Or. Humeros meos et pectus meum  
 Or. Munda me Dne ab omni immunditia  
*Rb. Ad lineam tunicam*  
 Or. Indue me Dne vestimento salutis  
 Or. Ops spe Ds te suppliciter exoro  
*Rb. Ad cingulum dum praecingit se dicat*  
 Or. Circumcinge lumbos meos  
 Or. Praecingo lumbos corporis mei  
*Rb. Ad balteum*  
 Or. Accinge gladium tuum Dne

<sup>33</sup> Vö. BS 114<sup>v</sup>

*Rb. Ad stolam dum imponit cervici dicat*

Or. Stola iustitiae circumda

Or. Tollite iugum meum

*Rb. Ad stolam dum innectit cingulo dicat*

Or. Disrumpe Dne vincula peccatorum meorum

*Rb. Ad ciriothecas (sic)*

Or. Indue Dne Ds ops manus meas

*Rb. Ad anulum*

Or. Anulum tuae subarrationis

*Rb. Dalmatica dum induitur dicat*

Or. Dne Ds indue me quaeso vestimento salutis

Or. Largire mihi Dne Ds caritatem tuam

*Rb. Ad casulam dum induit se dicat*

Or. Indue me Dne ornamento humilitatis

Or. Creator totius creaturae Ds

*Rb. Ad phanonem*

Or. Signum innocentiae pone Dne super manum meam

Or. Da mihi Dne sensum rectum

*Rb. Ad cindarim*

Or. Pone Dne galeam salutis in capite meo

*Rb. Dum dominus episcopus praeparat se*

Or. Summe sacerdos et vere pontifex

### **Tit. Paratus presbyter intrat ad altare dicens (71<sup>t</sup>)**

Ant. Introibo ad altare Dei Ps. Iudica me Ds

V. Adiutorium nostrum

*Rb. Deinde faciat confessionem*

V. Ds tu conversus

V. Ostende nobis

V. Dne exaudi

V. Dns vobiscum

Or. Aufer a nobis

Or. Ops spe Ds qui me peccatorem<sup>34</sup>

[F. Iube domne, Dns sit in corde tuo]

*Rb. Quando sacerdos mittit aquam in calicem*

Or. Ds qui humanae substantiae

V. Ostende nobis Dne

Or. Ex latere Dni

*Rb. Commixtio vini et aquae*

F. Fiat commixtio et consecratio vini et aquae pariter

*Rb. Quando ponit calicem in altare*

Or. Offerimus tibi Dne calicem salutaris

Ant. In spiritu humilitatis

<sup>34</sup> A szövegben ez az egyetlen apológia, amely a „tridentí” miseordóhoz képest eltér. A BS 114<sup>v</sup> miseordó-kezdeménye az *Aufer a nobis* könyörgéssel megszakad, a XIV–XVI. századi esztergomi és zágrábi misszálék nem tartalmazzák ezt a tételt. Megvan viszont a Pray-kódex 24<sup>v</sup> oldalán (ennek jelentősége nem egyértelmű, mert a szakramentárium az előkészületi imákból bőséges készletet tartalmaz).

F. In nomine Dni nostri Iesu Christi sit signatum  
*Rb. Sequitur oratio super hostiam et calicem signo crucis*  
 Or. Veni sanctificator  
*Rb. Cum ponit incensum in turibulum dicit*  
 Or. Per intercessionem beati Michaelis  
*Rb. Cum incensat calicem*  
 F. Incensum istud a te benedictum  
 Ps. Dirigatur Dne oratio mea  
*Rb. Tunc inclinet se ante altare*  
 Or. Suscipe s-a Trinitas  
*Rb. Erigens et vertat se ad populum*  
 F. Orate fratres  
*Rb. Circumstantes respondeant*  
 F. Suscipiat Dns sacrificium  
*Rb. Haec praefatio et Communicantes per octo dies repetatur de Nativitate*  
 VD Qui per incarnati Verbi, Communicantes  
*Rb. ... de Epiphania*  
 VD Quia cum Unigenitus tuus in substantia, Communicantes  
*Rb. ... cottidie usque ad Cenam*  
 VD Qui corporali ieiunio  
*Rb. In Cena Dni*  
 Communicantes, Hanc igitur  
*Rb. ... de Pascha*  
 VD Te quidem Dne omni tempore, Communicantes, Hanc igitur  
*Rb. ... hodie et usque vigiliam Pentecostes*  
 VD Qui post resurrectionem suam, Communicantes  
*Rb. ... de S-o Spiritu*  
 VD Qui ascendens super omnes caelos, Communicantes, Hanc igitur  
*Rb. De s-a Trinitate*  
 VD Qui cum Unigenito  
*Rb. ... in omnibus sollempnitatibus s-ae Mariae*  
 VD Et te in veneratione beatae Mariae<sup>35</sup>  
*Rb. De s-a Cruce*  
 VD Qui salutem humani generis  
 [Ant. Introibo ad altare Dei Ps. Iudica me Ds  
 V. Adiutorium nostrum  
 V. Ds tu conversus  
 V. Ostende nobis  
 V. Dne exaudi  
 V. Dns vobiscum  
 Or. Aufer a nobis  
 Or. Ops spe Ds qui me indignissimum  
*Rb. Benedictio evangelii*  
 F. Dns sit in corde tuo  
 Or. Ds qui humanae substantiae  
 Or. Ex latere Dni

<sup>35</sup> Az írás inentől megváltozik. Ugyanez a kéz jegyezte be a kódex elejére a görög ábécét és az oltár följánlási formuláját. A miseordó elejét megismétlő, alább következő betoldás is az ő munkája.

F. Fiat commixtio et consecratio vini et aquae pariter

Or. Offerimus tibi Dne calicem salutaris

Ant. In spiritu humilitatis

F. In nomine Dni nostri Iesu Christi sit signatum

Or. Veni sanctificator

Or. Per intercessionem beati Michaelis

F. Incensum istud a te benedictum

Ps. Dirigatur Dne oratio mea

Or. Suscipe s-a Trinitas

F. Orate fratres

F. Suscipiat Dns sacrificium]

*Rb. De omnibus apostolis<sup>36</sup>*

VD Te Dne suppliciter exorare ut gregem tuum

*Rb. Praefatio cotidiana*

VD Per quem maiestatem tuam

*Rb. Hic inclinet se ante altare cum omni humilitate et dicat*

Te igitur

*Rb. Hic ter signet tam super hostiam quam super calicem*

... dona haec munera

*Rb. Hic communiter signet ter tam super hostiam quam calicem*

Quam oblationem

*Rb. Hic separatim semel signet super hostiam et postea super calicem*

... corpus et sanguis fiat

*Rb. Hic accipiens hostiam reverenter elevet eam iunctis manibus ita dicendo*

Qui pridie quam pateretur

*Rb. Hic reponat hostiam et levet calicem dicendo*

Simili modo

*Rb. Hic deponat calicem in altare et tenens eum sinistra manu dextera benedicat et benedictione facta iterum elevet et teneat*

... item gratias agens

*Rb. Hic reponat calicem*

... memoriam facietis

*Rb. Hic tres primas cruces faciat super panem et calicem quartam super panem et quintam super calicem dicendo ... Hic inclinet cancellando manus*

Supplices te rogamus

*Rb. Hic erigat se et osculetur altare dicendo*

... ut quotquot ex hac altaris

*Rb. Hic ponat crucem super deinde super calicem ... hic signet seipsum*

Memento etiam Dne

*Rb. Hic percutiat pectus suum aliquantulum dicens*

Nobis quoque peccatoribus

*Rb. Hic ter simul signet tam super hostiam quam super calicem*

Per quem haec omnia

*Rb. Hic discooperiat calicem et accepta hostia ter cum ea signet super calicem dicendo*

... per ipsum et cum ipso

*Rb. Hic cum hostia bis inter se et calicem signet dicens*

... tibi Deo Patri

*Rb. Hic dextra manu tenens hostiam super calicem elevet et dicat*

<sup>36</sup> Az írás innettől ismét az elsődleges kéztől származik.



... per omnia saecula

*Rb. Hic reponat calicem et cooperiat dicens*

Oremus, Praeceptis salutaribus, Libera nos

*Rb. Hic accipiat patenam et signet se cum ipsa et submittet eandem hostiae ponat hostiam in patena*

Da propitius pacem

*Rb. Hic discooperiat calicem et cum reverentia frangat hostiam per medium super patenam et mediam quae est in dextra manu ponat in patena et de illa quae est in sinistra manu accipiat particulam et quae remanet in sinistra adiugatur particulae quae est in patena*

Per eundem

*Rb. Hic frangat hostiam*

... qui tecum vivit

*Rb. Hic cum ipsa particula tertia signet super sanguinem*

Per omnia saecula, Pax Dni

*Rb. Hic mittat particulam in sanguinem dicens*

F. Fiat commixtio et consecratio corporis

Agnus Dei

*Rb. Antequam osculetur altare dicat*

Or. Dne Iesu Christe qui dixisti

*Rb. Hic det pacem ministro osculando corpus Dni et altare*

Pax tecum, Et cum, Habete vinculum pacis<sup>37</sup>

*Rb. Antequam sumat corpus Dni*

Or. Dne Iesu Christe Fili Dei vivi

*Rb. Antequam communicet*

Or. Perceptio corporis tui

*Rb. Hic remota palla super calice accipiat patenam et cum dextra manu accipiat corpus Dni et teneat super patenam cum reverentia*

F. Panem caelestem accipiam

*Rb. Hic dicat tribus vicibus*

F. Dne non sum dignus

*Rb. Hic signet se cum ipso corpore Dni et reverenter sumat si quid inde (?) remanserit in patena cum digito ponat in calicem et sic percepto corpore dicat*

F. Corpus Dni nostri

*Rb. Hic accipiat calicem cum reverentia*

F. Quid retribuam

*Rb. Hic sumat sanguinem Christi et dicat*

F. Sanguis Dni nostri

*Rb. Postquam communicaverit*

Or. Quod ore sumpsimus

Or. Corpus tuum Dne suod sumpsi

## Tit. [Benedictionale] (81<sup>r</sup>)

*[Rb. In Nativitate]*

<sup>37</sup> Ez a kiengesztelődési formula is hiányzik a „tridentí” miseordóból, de a XVI. századig adatolt Esztergomban és Zággráiban is.

TEMPORÁLE (81<sup>r</sup>)<sup>38</sup>

Ben. Benedicat vobis ops Ds, Et qui eum qui est panis angelorum, Quique eius infantiam

*Rb. In Nativitate Ioannis evangelistae*

Ben. Ops Ds dignetur vobis, Concedatque vobis ut quod ille, Quo eius documento

*Rb. In Purificatione s-ae Mariae*

Ben. Ops Ds qui Unigenitum, Et qui eum ut legem, Quo ei et pro turturibus castitatis

*Rb. In Cena Dni*

Ben. Benedicat vos Ds, Et qui ad celebrandam Redemptoris, Ipsiusque opitulante clementia

*Rb. Die s-o Paschae*

Ben. Benedicat vobis ops Ds, Et qui ad aeternam vitam, Et qui expletis ieiuniorum

*Rb. De Ascensione Dni*

Ben. Benedicat vobis ops Ds, Concedat propitius, Et qui eum consedere Patri

*Rb. In die s-o Pentecostes*

Ben. Ds cui hodierna die, Et ille ignis qui per apostolos, Quique dignatus est diversitatem

*Rb. In festivitate s-ae Crucis*

SZANKTORÁLE (82<sup>v</sup>)<sup>39</sup>

Ben. Benedicat vobis ops Ds, Concedatque vobis, Quatenus vosmetipsos abnegando

*Rb. In Assumptione s-ae Mariae*

Ben. Ops spe Ds qui Unigenitum, Dignare Dne Iesu Christe, Et qui hac die

*Rb. In Nativitate s-ae Mariae*

Ben. Dne Ds qui cum te non capiant, Sanctificet gregem, Et te protegente exsultent

*Rb. In festivitate Omnium s-orum*

Ben. Per intercessionem supernorum civium, Et eorum tutela, Qui per omnimoda

*Rb. In Natali unius apostoli*

KOMMÚNE (83<sup>v</sup>)<sup>40</sup>

Ben. Ds qui vos in apostolicis, Defendatque vos, Quo per eorum intercessionem

*Rb. In Natali unius martyris*

Ben. Beati martyres, Extendat in vos, Quo eius in caelo

*Rb. In Natali plurimorum martyrum*

Ben. Benedicat vobis Dns, Commendet vos eorum intercessio, Et sicut illi per diversa

*Rb. In Natali unius confessoris*

Ben. Ops Dns det vobis, Et qui illum fecit, Quo eius et exemplis

*Rb. In Natali plurimorum confessorum*

<sup>38</sup> Az írás inentől megint a második kézé, aki a prefációk közti toldalékot és az első lapot is írta. Az áldásokat vö. BS 9<sup>v</sup> (*In Nativitate*), 12<sup>r</sup> (*In octava s-i Ioannis*), 21<sup>r</sup> (*In Purificatione s-ae Mariae*), 39<sup>v</sup> (*In Cena Dni*), 41<sup>r</sup> (*In dominica Paschae*), 47<sup>r</sup> (*In Ascensione Dni*), 48<sup>v</sup> (*In s-o die [Pentecostes]*).

<sup>39</sup> Vö. PV 129<sup>r</sup> (*De Exaltatione s-ae Crucis*), a BS a megfelelő helyen hiányos. A nagyboldogasszonyi áldás mindkét pontifikáléban eltér ettől, vö. BS 65<sup>v</sup> (*In Assumptione s-ae Mariae*) és PV 128<sup>v</sup> (*De Assumptione s-ae Mariae*). Egyezik a PZ-vel PV 128<sup>v</sup> (*In Nativitate s-ae Mariae* — ez az az áldás, amely nem szerepel a Supplementum Anianensében), eltér a BS 66<sup>r</sup> (*In Nativitate s-ae Mariae*). Szintén egyezik a PV 129<sup>v</sup> (*In festivitate Omnium s-orum*), de eltér a BS 68<sup>r</sup> (*In festo Omnium s-orum*).

<sup>40</sup> Vö. BS 72<sup>r</sup> (*In plurimorum apostolorum*), 72<sup>v</sup> (*In unius martyris*), 73<sup>r</sup> (*In natali plurimorum martyrum*), 73<sup>v</sup> (*In natali unius confessoris*), 74<sup>r</sup> (*In natali plurimorum confessorum*), PV 131<sup>r</sup> (*Unius virginis*), eltér tőle a BS 74<sup>v</sup> (*In natali unius virginis*), PV 131<sup>r</sup> (*In anniversario dedicationis*), nincs megfelelője a BS-ben. A Mindenszentekre adott alternatív áldásnak egyik pontifikáléban sem találtam párját, vö. BS 68<sup>r</sup> (*In festo Omnium s-orum*), PV 129<sup>v</sup> (*In festivitate Omnium s-orum*).

Ben. S-orum confessorum suorum, Eorum vos efficiat, Quo eorum imitantes

*Rb. In Natali unius virginis*

Ben. Benedicat vos Dns, Ut eius opitulatione, Quo sicut illa sexu fragili

*Rb. In Dedicatione ecclesiae*

Ben. Ops Ds qui vos hodierna, Concedatque vobis fieri templum, Quatenus mente et corpore

*Rb. Benedictio alia in festivitate Omnium s-orum*

Ben. Benedicat vobis ops Dns, Et quorum meritis gloriosum, Quo eorum intercessione

**Tit. Missa in Dedicatione ecclesiae (84<sup>v</sup>)**

Intr. Terribilis

Or. Ds qui nobis per singulos annos

Lc. Vidi civitatem s-am

Ev. Ingressus Iesus

Or. Annue qs Dne precibus nostris ut quicumque

Or. Ds qui Ecclesiam tuam sponsam vocare